

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Нижегородский государственный лингвистический университет  
им. Н.А. Добролюбова»

УТВЕРЖДАЮ:

Ректор

Ж.В. Никонова

«16» июня 2022 г.

Номер внутривузовской регистрации

протокол Ученого совета

№ 13 от «16» июня 2022 г.



## **ПРОГРАММА**

**государственной итоговой аттестации выпускников**

**Направление подготовки/специальность: 44.04.01– Педагогическое образование**

**Направленность (профиль)/специализация: Цифровая педагогика в современном лингвистическом образовании (Digital Pedagogy in Language Teaching)**

**Квалификация (степень): магистр**

**Формы обучения**

Заочная

## СОДЕРЖАНИЕ

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>1.</b> | <b>Общие положения.....</b>   | <b>4</b>  |
| 1.1.      | Нормативные документы, регламентирующие проведение государственной итоговой аттестации (далее - ГИА).....                                   | 4         |
| 1.2.      | Цель и задачи ГИА.....  | 4         |
| 1.3.      | Структура ГИА.....  | 5         |
| <b>2.</b> | <b>Содержание государственного экзамена и порядок его проведения.....</b>   | <b>6</b>  |
| 2.1.      | Перечень компетенций и критерии их оценивания.....  | 6         |
| 2.2.      | Дисциплины (модули), входящие в предметную область государственного экзамена.....   | 21        |
| 2.3.      | Порядок проведения государственного экзамена.....   | 22        |
| <b>3.</b> | <b>Фонд оценочных средств для проведения государственного экзамена.....</b>   | <b>22</b> |
| 3.1.      | Типовые контрольно-измерительные материалы (вопросы и задания), используемые для оценки результатов освоения образовательной программы..... | 22        |
| 3.2.      | Шкала оценивания.....   | 30        |
| <b>4.</b> | <b>Содержание выпускной квалификационной работы (далее – ВКР), порядок ее подготовки и защиты.....</b>                                      | <b>34</b> |
| 4.1.      | Требования, предъявляемые к ВКР.....  | 34        |
| 4.2.      | Условия и сроки выполнения ВКР.....   | 36        |
| 4.3.      | Порядок назначения научного руководителя ВКР.....   | 37        |
| 4.4.      | Порядок защиты ВКР.....   | 37        |
| <b>5.</b> | <b>Учебно-методическое и информационное обеспечение ГИА</b>   | <b>38</b> |
| 5.1.      | Основная литература.....  | 38        |
| 5.2.      | Дополнительная литература.....  | 39        |
| 5.3.      | Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"....  | 42        |
| 5.4.      | Перечень программного обеспечения.....  | 42        |
| 5.5.      | Перечень информационных справочных систем.....  | 43        |
| <b>6.</b> | <b>Материально-техническая база, необходимая для проведения ГИА.....</b>  | <b>43</b> |
| <b>7.</b> | <b>Специальные условия прохождения ГИА обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья</b>                              | <b>43</b> |
|           | <b>Приложение.....</b>  | <b>44</b> |

Программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.04.01 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (уровень бакалавриата), утвержденный приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 07 августа 2014 г., № 940;

положением о государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в Нижегородском государственном лингвистическом университете им. Н.А. Добролюбова», утвержденным приказом ректора НГЛУ №398 ОС/Д от 25.12.2020;

положением об организации и проведении государственной итоговой аттестации обучающихся по программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры с применением дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», утвержденным приказом ректора НГЛУ № 98 от 30.04.2020.

Составители программы: к.п.н., доцент Фролова Н.Х., к.ф.н. Тарасова О.М., старший преподаватель КИЯ ИДО Поваренкина И.А.

Программа обсуждена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков ИДО 26 августа 2022 г., протокол № 1.

Зав. кафедрой теории и практики английского языка и перевода

О.М. Тарасова

Директор Института дистанционного обучения

Н.Х. Фролова

Проректор по образовательной и профориентационной деятельности

Р.А. Иванова

Программа обсуждена и одобрена на заседаниях кафедр:

✓ заседании кафедры иностранных языков ИДО 26 августа 2022 г., протокол № 1.

✓ Заседании кафедры полилингвального обучения и международного бакалавриата ИДО 26 августа 2022 г., протокол № 1.

Зав. кафедрой иностранных языков ИДО

О.М. Тарасова

Зав. кафедрой полилингвального обучения и международного бакалавриата ИДО

И.А. Малинина

Программа согласована \_\_\_\_\_  
Директор ИДО

доц. Н.Х. Фролова

Программа утверждена \_\_\_\_\_

Проректор по образовательной и профориентационной деятельности



Р.А. Иванова

## 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### 1.1. Нормативные документы, регламентирующие проведение государственной итоговой аттестации (далее – ГИА)

Настоящая программа государственной итоговой аттестации выпускников по направлению подготовки/специальности 44.04.01 Педагогическое образование (уровень магистратуры) предназначена для оценивания результатов освоения студентами основной профессиональной образовательной программы. Программа составлена в соответствии с Федеральным законом Российской Федерации от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»; приказами Министерства образования и науки Российской Федерации утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от **05.04.2017 № 301** «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры», от **29.06.2015 № 636** «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры», от **09.02.2016 № 86** «О внесении изменений в Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29.06.2015 № 636», от **28.04.2016 № 502** «О внесении изменений в Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от **29.06.2015 № 636**».

Программа соответствует Федеральному государственному образовательному стандарту высшего образования по направлению подготовки 44.04.01 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (уровень магистратуры), утвержденный приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 07 августа 2014 г., № 940 и разработана в соответствии с Положением о проведении государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утверждённным приказом НГЛУ № 253 ОС/Д от 26.10.2018 г.; Положением об организации и проведении государственной итоговой аттестации обучающихся по программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры с применением дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», утвержденным приказом ректора НГЛУ № 98 от 30.04.2020.

### 1.2. Цель и задачи ГИА

Освоение основной профессиональной образовательной программы (ОПОП) высшего образования по направлению 44.04.01 «Педагогическое образование» (уровень магистратуры), направленность (профиль) «Цифровая педагогика в современном лингвистическом образовании (Digital Pedagogy in Language Teaching)» завершается обязательной государственной итоговой аттестацией (ГИА).

К ГИА допускаются студенты, успешно и в полном объеме завершившие освоение основной профессиональной образовательной программы (ОПОП), полностью выполнившие учебный план.

**Целью** ГИА является оценивание сформированности у выпускников компетенций, необходимых для успешного решения задач в профессиональной деятельности в избранной сфере и соответствия его подготовки требованиям ФГОС ВО и основной профессиональной образовательной программы (ОПОП), разработанной вузом на его основе. Кроме того, по результатам итоговой государственной аттестации принимается решение о присвоении квалификации и выдаче выпускнику документа о высшем образовании и квалификации, а также вырабатываются рекомендации, направленные на совершенствование подготовки студентов.

Достижению перечисленных целей служат следующие конкретные *задачи*, реализуемые в ходе итоговой государственной аттестации:

- оценить знание принципов анализа текста;
- оценить знание способов достижения эквивалентности перевода на разных языковых уровнях;
- оценить знания иностранного языка в процессе осуществления перевода и интерпретации текста;
- оценить способность применять экстралингвистические знания в процессе осуществления перевода;
- оценить сформированность навыков восприятия устной речи на слух;
- оценить сформированность навыков выделения ключевой информации в тексте;
- оценить сформированность навыков выявления внутритекстовых связей;
- оценить умение выделять ключевую информацию в процессе устной интерпретации текста;
- оценить умение выполнять целостное преобразование текста;
- оценить умение выявлять информацию, необходимую для интерпретации текста текста с учетом его регистра.

### 1.3. Структура ГИА

Программа ГИА соответствует ФГОС ВО и разработана в соответствии с принятыми в НГЛУ им. Н.А. Добролюбова коммуникативно-функциональным и компетентностным подходами к обучению. Программа ГИА опирается на рабочие программы дисциплин:

«История и методология науки/ Methodology of Science»; «Основы педагогики и психологии высшей школы / Pedagogy and Psychology of Higher School»; «Информационно-коммуникативные технологии в образовании/ ICT in Education»; «Проектная деятельность/ Project Based Learning»; «Геймификация в образовании/ Edutainment and gamification»; «Лингвистические проекты/ Linguistic Projects»; «Методы оценки и контроль в иноязычном образовании/ Methods of Assessment»; «Язык образовательного дискурса/ Educational Discourse»; «Речевая деятельность (английский язык) /Effective communication in English»; «Английский язык для академических целей и исследований/ English for Academic Purposes»; «Иностранный язык (второй(немецкий))/Foreign language (second (German))»; «Иностранный язык (второй(французский))/ Foreign language (second (French))»; «Корпусная лингвистика в исследовательской работе/ Corpus Linguistics in Research»; «Научно-исследовательский семинар/ Scientific Research Seminar»; «Цифровые проекты/ Digital Projects»; «Составление on-line курсов/ On Line Course design»; «Цифровые инструменты для организации контроля и рефлексии/ Digital tools in control and reflexion»; «Веб-инструменты в обучении/ Web Tools in Teaching»; «Innovation in ELT / Инновации в обучении иностранным языкам»; «Инновации в образовании/ Innovative Educational Trends»; «Диспуты и разрешение конфликтов/ Conflict Resolutions and Disputes»; «Основы составления контрольно-измерительных материалов/ Control papers and tests' arrangements»; «Контекстно ориентированное обучение/ Content Based Learning (CBL) or CLIL»; «Реферирование научных текстов/ Rendering of Scientific Articles»; «Мастерство публичных выступлений/ Academic Speaking and Public Speech Making»; «Английский язык для специальных целей/ ESP»; «Межкультурные теории/ Cultural Studies»; «Учебная практика (ознакомительная практика)/ Introduction in Teaching Practice»; «Учебная практика (научно-исследовательская работа)/ Research Practice»; «Производственная практика педагогическая практика/ Professional Practice»; «Производственная практика (научно-исследовательская работа)/ Project Proposal Writing Practice»; «Производственная практика (преддипломная)/ Pre Defence Practice».

Согласно Положению о проведении государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам

специалитета и программам магистратуры в Нижегородском государственном лингвистическом университете имени Н.А. Добролюбова, **структура** ГИА для направления подготовки 44.04.01 – Педагогическое образование, направленность (профиль) «Цифровая педагогика в современном лингвистическом образовании (Digital Pedagogy in Language Teaching)» (уровень магистратуры) включает два компонента:

1. государственный экзамен по практике первого иностранного языка (интерпретации текста),
2. защита выпускной квалификационной работы на английском языке.

По итогам государственных экзаменов и защиты выпускной квалификационной работы государственная экзаменационная комиссия принимает решение о присвоении квалификации и выдаче выпускнику документа о высшем образовании.

## **2. СОДЕРЖАНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА И ПОРЯДОК ЕГО ПРОВЕДЕНИЯ**

### **2.1. Перечень компетенций и критерии их оценивания**

В ходе государственной итоговой аттестации проверяется степень профессиональной подготовленности выпускника, а именно владение выпускниками, следующими общекультурными, общепрофессиональными и профессиональными компетенциями, приобретёнными ими в результате освоения образовательной программы и необходимыми для выполнения ими профессиональных функций.

| Результат освоения ООП  | Код компетенции по ФГОС | Перечень планируемых результатов обучения (дескрипторы – основные признаки освоения, показатели достижения результата)   | Оценочные средства                            |
|---|-------------------------|--|---|
| <p>Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий</p> | УК-1                    | <p>УК-1.1. Выявляет проблемную ситуацию в процессе анализа проблемы, определяет этапы ее разрешения с учетом вариативных контекстов.</p> <p>УК-1.2. Находит, критически анализирует и выбирает информацию, необходимую для выработки стратегии действий по разрешению проблемной ситуации.</p> <p>УК-1.3. Рассматривает различные варианты решения проблемной ситуации на основе системного подхода, оценивает их преимущества и риски.</p> <p>УК-1.4. Грамотно, логично, аргументированно формулирует собственные суждения и оценки. Предлагает стратегию действий.</p> <p>УК-1.5. Определяет и оценивает практические последствия реализации.</p>                                      | Выпускная квалификационная работа ГОС экзамен |
| <p>Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла</p>  | УК-2                    | <p>УК-2.1. Выстраивает этапы работы над проектом с учетом последовательности их реализации, определяет этапы жизненного цикла проекта.</p> <p>УК-2.2. Определяет проблему, на решение которой направлен проект, грамотно формулирует цель проекта. Определяет исполнителей проекта.</p> <p>УК-2.3. Проектирует решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений. УК-2.4. Качественно решает конкретные задачи (исследования, проекта, деятельности) за установленное время. Оценивает риски и результаты проекта.</p> <p>УК-2.5. Публично представляет результаты проекта, вступает в</p> | Выпускная квалификационная работа             |

|   |             |  |  |
|---|-------------|--|--|
| <p>Командная работа и лидерство</p>   | <p>УК-3</p> | <p>УК-3.1. Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет роль каждого участника в команде.</p> <p>УК-3.2. Учитывает в совместной деятельности особенности поведения и общения разных людей.</p> <p>УК-3.3. Способен устанавливать разные виды коммуникации (устную, письменную, вербальную, невербальную, реальную, виртуальную, межличностную и др.) для руководства командой и достижения поставленной цели.</p> <p>УК-3.4. Демонстрирует понимание результатов (последствий) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения поставленной цели, контролирует их выполнение.</p> <p>УК-3.5. Эффективно взаимодействует с членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и презентации результатов работы команды. Соблюдает этические нормы взаимодействия.</p> | <p>Выпускная квалификационная работа ГОС экзамен</p> |
| <p>Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p> | <p>УК-4</p> | <p>УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(ых) языке(ах) коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.</p> <p>УК-4.2. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном(ых) языке(ах).</p> <p>УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в</p>  | <p>Выпускная квалификационная работа</p>             |



|  |      |   |   |
|--|------|---|---|
|  |      | <p>формате корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языке(ах).</p> <p>УК-4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном(ых) языке(ах).</p> <p>УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного(ых) на государственный язык.</p>  |   |
| <p>Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>                            | УК-5 | <p>УК-5.1. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ.</p> <p>УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов исторического развития общества (включая основные события, деятельность основных исторических деятелей) и культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения), в зависимости от среды взаимодействия и задач образования.</p> <p>УК-5.3. Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p> | <p>Выпускная квалификационная работа</p> <p>ГОС экзамен</p> |
| <p>Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы её совершенствования на основе самооценки</p> | УК-6 | <p>УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов (личностных, психофизиологических, ситуативных, временных и т.д.), используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития.</p> <p>УК-6.2. Определяет приоритеты собственной деятельности, выстраивает планы</p>  | <p>Выпускная квалификационная работа</p>                    |

|   |       |   |  |
|---|-------|---|--|
|   |       | <p>их достижения.</p> <p>УК-6.3. Формулирует цели собственной деятельности, определяет пути их достижения с учетом ресурсов, условий, средств, временной перспективы развития деятельности и планируемых результатов.</p> <p>УК-6.4. Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов для совершенствования своей деятельности.</p> <p>УК-6.5. Демонстрирует интерес к учебе и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и умений с целью совершенствования своей деятельности.</p>  |  |
| <p>Способен осуществлять и оптимизировать профессиональную деятельность в соответствии с нормативными правовыми актами в сфере образования и нормами профессиональной этики</p> | ОПК-1 | <p>ОПК-1.1. Знает: приоритетные направления развития системы образования Российской Федерации, законы и иные нормативно-правовые акты, регламентирующие деятельность в сфере образования в Российской Федерации.</p> <p>ОПК-1.2. Умеет: применять основные нормативно-правовые акты в сфере образования и профессиональной деятельности с учетом норм профессиональной этики, выявлять актуальные проблемы в сфере образования с целью выполнения научного исследования.</p> <p>ОПК-1.3. Владеет: действиями по соблюдению правовых, нравственных и этических норм, требований профессиональной этики в условиях реальных педагогических ситуаций; действиями по осуществлению профессиональной деятельности в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов всех уровней образования.</p> | <p>Выпускная квалификационная работа</p> |

|   |              |   |  |
|---|--------------|---|--|
| <p>Способен проектировать основные и дополнительные образовательные программы и разрабатывать научно-методическое обеспечение их реализации</p>                                 | <p>ОПК-2</p> | <p>ОПК-2.1. Знает: содержание основных нормативных документов, необходимых для проектирования ОП; сущность и методы педагогической диагностики особенностей обучающихся; сущность педагогического проектирования; структуру образовательной программы и требования к ней; виды и функции научно-методического обеспечения современного образовательного процесса</p> <p>ОПК-2.2. Умеет: учитывать различные контексты, в которых протекают процессы обучения, воспитания и социализации при проектировании ООП; использовать методы педагогической диагностики; осуществлять проектную деятельность по разработке ОП; проектировать отдельные структурные компоненты ООП.</p> <p>ОПК-2.3. Владеет: опытом выявления различных контекстов, в которых протекают процессы обучения, воспитания и социализации; опытом использования методов диагностики особенностей учащихся в практике; способами проектной деятельности в образовании; опытом участия в проектировании ООП.</p> | <p>Выпускная квалификационная работа</p> |
| <p>Способен проектировать организацию совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными и потребностями</p> | <p>ОПК-3</p> | <p>ОПК-3.1. Знает: основы применения образовательных технологий (в том числе в условиях инклюзивного образовательного процесса), необходимых для адресной работы с различными категориями и потребностями обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями; основные приемы и типологию технологий индивидуализации обучения.</p> <p>ОПК-3.2. Умеет: взаимодействовать с другими специалистами в процессе реализации образовательного процесса; соотносить виды адресной помощи с индивидуальными</p>  | <p>Выпускная квалификационная работа</p> |

|  |       |   |  |
|--|-------|---|--|
|  |       | <p>образовательными потребностями обучающихся на соответствующем уровне образования.</p> <p>ОПК-3.3. Владеет: методами (первичного) выявления обучающихся с особыми образовательными потребностями; действиями оказания адресной помощи обучающимся на соответствующем уровне образования.</p>  |  |
| <p>Способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей</p> | ОПК-4 | <p>ОПК-4.1. Знает: общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств (совести, долга, эмпатии, ответственности и др.), формирования нравственного облика (терпения, милосердия и др.), нравственной позиции (способности различать добро и зло, проявлять самоотверженность, готовности к преодолению жизненных испытаний) нравственного поведения; документы, регламентирующие содержание базовых национальных ценностей.</p> <p>ОПК-4.2. Умеет: создавать воспитательные ситуации, содействующие становлению у обучающихся нравственной позиции, духовности, ценностного отношения к человеку.</p> <p>ОПК-4.3. Владеет: методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности; способами усвоения подрастающим поколением и претворением в практическое действие и поведение духовных ценностей (индивидуально-личностных, общечеловеческих, национальных, семейных и др.).</p> | <p>Выпускная квалификационная работа</p> |

|  |              |   |  |
|--|--------------|---|--|
| <p>Способен разрабатывать программы мониторинга результатов образования обучающихся, разрабатывать и реализовывать программы преодоления трудностей в обучении</p>   | <p>ОПК-5</p> | <p>ОПК-5.1. Знает: принципы организации контроля и оценивания образовательных результатов обучающихся, разработки программ мониторинга; специальные технологии и методы, позволяющие разрабатывать и реализовывать программы преодоления трудностей в обучении.</p> <p>ОПК-5.2. Умеет: применять инструментарий и методы диагностики и оценки показателей уровня и динамики развития обучающихся; проводить педагогическую диагностику трудностей в обучении.</p> <p>ОПК-5.3. Владеет: действиями применения методов контроля и оценки образовательных результатов обучающихся, программ мониторинга образовательных результатов обучающихся, оценки результатов их применения.</p>   | <p>Выпускная квалификационная работа</p> |
| <p>Способен проектировать и использовать эффективные психолого-педагогические, в том числе инклюзивные, технологии в профессиональной деятельности, необходимые для индивидуализации и обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными и потребностями</p> | <p>ОПК-6</p> | <p>ОПК-6.1. Знает: психолого-педагогические основы учебной деятельности; принципы проектирования и особенности использования психолого-педагогических (в том числе инклюзивных) технологий в профессиональной деятельности с учетом личностных и возрастных особенностей обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями.</p> <p>ОПК-6.2. Умеет: использовать знания об особенностях развития обучающихся для планирования учебно-воспитательной работы; применять образовательные технологии для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями</p> <p>ОПК-6.3. Владеет: навыками учета особенностей развития обучающихся в образовательном процессе; навыками отбора и использования психолого-педагогических (в том</p> | <p>Выпускная квалификационная работа</p> |

|  |       |   |   |
|--|-------|---|---|
|  |       | <p>числе инклюзивных) технологий в профессиональной деятельности для индивидуализации обучения, развития, воспитания, в том числе обучающихся с особыми образовательными потребностями; навыками разработки и реализации индивидуальных образовательных маршрутов, индивидуально ориентированных образовательных программ (совместно с другими субъектами образовательных отношений).</p>   |   |
| <p>Способен планировать и организовывать взаимодействия участников образовательных отношений</p> | ОПК-7 | <p>ОПК-7.1. Знает: педагогические основы построения взаимодействия с субъектами образовательного процесса; методы выявления индивидуальных особенностей обучающихся; особенности построения взаимодействия с различными участниками образовательных отношений с учетом особенностей образовательной среды учреждения.</p> <p>ОПК-7.2. Умеет: использовать особенности образовательной среды учреждения для реализации взаимодействия субъектов; составлять (совместно с другими специалистами) планы взаимодействия участников образовательных отношений; использовать для организации взаимодействия приемы организаторской деятельности.</p> <p>ОПК-7.3. Владеет: технологиями взаимодействия и сотрудничества в образовательном процессе; способами решения проблем при взаимодействии с различным контингентом обучающихся; приемами индивидуального подхода к разным участникам образовательных отношений.</p> | <p>Выпускная квалификационная работа</p> <p>ГОС экзамен</p> |

|   |              |   |  |
|---|--------------|---|--|
| <p>Способен проектировать педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов исследований</p>   | <p>ОПК-8</p> | <p>ОПК-8.1. Знает: особенности педагогической деятельности; требования к субъектам педагогической деятельности; результаты научных исследований в сфере педагогической деятельности.</p> <p>ОПК-8.2. Умеет: использовать современные специальные научные знания и результаты исследований для выбора методов в педагогической деятельности.</p> <p>ОПК-8.3. Владеет: методами, формами и средствами педагогической деятельности; осуществляет их выбор в зависимости от контекста профессиональной деятельности с учетом результатов научных исследований.</p>  | <p>Выпускная квалификационная работа</p> |
| <p>Способен применять современные, в том числе инновационные, методики и технологии организации образовательной деятельности по иностранным языкам, диагностики и оценивания качества образовательного процесса</p> | <p>ПК-1</p>  | <p>ПК-1.1. Знает: необходимые и достаточные языковые средства для осуществления профессиональной коммуникации;</p> <p>современные нормативные документы в сфере языкового образования; методики и технологии образовательной деятельности по иностранным языкам;</p> <p>ПК-1.2. Умеет: подобрать языковые средства для успешной профессиональной коммуникации; рационально использовать современные педагогические и информационные технологии для обучения иноязычному общению в ситуациях межкультурного взаимодействия;</p> <p>ПК-1.3. Владеет: комплексным умением осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на иностранных языках для решения профессиональных задач; приемами диагностики и оценивания качества образовательного процесса по иностранным языкам.</p> | <p>Выпускная квалификационная работа</p> |

|   |             |   |  |
|---|-------------|---|--|
| <p>Способен к разработке и реализации методик, технологий и приемов осуществления профессиональной деятельности, к анализу результатов процесса их использования в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, в том числе для обучающихся с особыми образовательными и потребностями</p>  | <p>ПК-2</p> | <p>ПК-2.1. Знает: современные парадигмы педагогической науки и принципы развития образования; принципы проектирования инновационных методик и технологий организации профессиональной деятельности;</p> <p>ПК-2.2. Умеет: внедрять инновационные разработки в педагогический процесс для повышения его эффективности;</p> <p>ПК-2.3. Владеет: навыками проектирования образовательного пространства в организациях, осуществляющих образовательную деятельность; способами развития своего научного потенциала.</p> | <p>Выпускная квалификационная работа</p> |
| <p>Способен анализировать результаты научных исследований, в том числе на иностранных языках, применять их при решении конкретных научно-исследовательских задач в сфере науки и образования, самостоятельно осуществлять научное исследование, в том числе с использованием ИКТ, а также руководить исследовательской работой обучающихся</p> <p>исследовательских задач в сфере науки и образования, самостоятельно</p> | <p>ПК-3</p> | <p>ПК-3.1. Знает: методологию научного исследования в лингводидактике и методике обучения иностранным языкам.</p> <p>ПК-3.2. Умеет: анализировать результаты научных исследований корректно их интерпретировать и применять для решения задач в сфере науки и образования;</p> <p>ПК-3.3. Владеет: приемами осуществления научного исследования и руководства научно-исследовательской работой обучающихся.</p>   | <p>Выпускная квалификационная работа</p> |



|  |             |   |  |
|--|-------------|---|--|
| <p>осуществлять научное исследование, в том числе с использованием ИКТ, а также руководить исследовательской работой обучающихся</p>   |             |   |  |
| <p>Способен исследовать, организовывать и оценивать управленческий процесс с использованием инновационных технологий менеджмента, соответствующих общим и специфическим закономерностям развития управления системы на родном и иностранных языках</p> | <p>ПК-4</p> | <p>ПК-4.1. Знает: современные достижения отечественных и зарубежных исследователей в области организации и управления процессом образования в различных типах учебных заведений.</p> <p>ПК-4.2. Умеет: использовать индивидуальные и групповые технологии принятия решений в управлении организацией, осуществляющей образовательную деятельность.</p> <p>ПК-4.2. Умеет: инновационными технологиями менеджмента образовательного процесса.</p> | <p>Выпускная квалификационная работа</p> |

Выпускники, освоившие ОПОП по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование» (направленность/профиль) «Цифровая педагогика в современном лингвистическом образовании (Digital Pedagogy in Language Teaching)» должны показать определенный уровень своей готовности решать такие профессиональные задачи, как:

- осуществлять подготовку к интерпретации, в том числе оптимальным образом организовав свое рабочее место;
- применять современные информационно-коммуникационные технологии в процессе подготовки к интерпретации текста, а также в процессе его выполнения, в том числе применять поисковые Интернет-системы;
- выполнять интерпретацию текстов разной жанрово-стилистической принадлежности с иностранного языка на родной и с родного языка на иностранный;
- осуществлять лингвистический анализ текста оригинала, а также коммуникативной ситуации с использованием интерпретации;
- осуществлять саморедактирование и постредактирование текстов, создаваемых в процессе интерпретации, в том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий;
- разрешать конфликтные ситуации, возникающие в процессе межъязыковой и межкультурной коммуникации, на основе моральных норм, принятых в российском и инокультурном социумах, и норм этики;
- изучать рынок труда, устанавливать эффективное взаимодействие с потенциальными работодателями;
- проводить собственное научное исследование на актуальные темы лингвистики;
- осуществлять лингвистический анализ текста, в том числе в интересах осуществления интерпретации и проведения собственного научного исследования, на основе положений современной лингвистики;
- владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка и его функциональных разновидностей.

## **2.2. Дисциплины (модули), входящие в предметную область государственного экзамена** Структура государственных экзаменов по интерпретации текста включает:

1. задания по интерпретации текста на иностранном языке;

### **2.3. Порядок проведения государственного экзамена**

1. Государственные экзамены по практике первого иностранного языка являются обязательными для всех лиц и не могут быть заменены оценкой, полученной по результатам промежуточных экзаменов в ходе освоения ОПОП.

2. Решение об оценке за аспекты государственного экзамена принимается государственной экзаменационной комиссией по окончании процедуры экзамена.

## **3. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА**

### **3.1. Типовые контрольно-измерительные материалы (тексты, тесты, вопросы), используемые для оценки результатов освоения образовательной программы**

#### **1. Задание по интерпретации текста на иностранном (английском) языке**

Задание по интерпретации текста на иностранном (английском) языке включает специальный текст (объемом до 2000 знаков). Время выполнения – 40 минут.

Студентам разрешается пользоваться поисковыми Интернет-системами, онлайн-словарями и словарями других типов.

#### **Образец текста для интерпретации**

#### **EDUCATING PSYCHE**

---

*Educating Psyche* by Bernie Neville is a book which looks at radical new approaches to learning, describing the effects of emotion, imagination and the unconscious on learning. One the theory discussed in the book is that proposed by George Lozanov, which focuses on the power of suggestion. In suggestopedia, as he called his method, consciousness is shifted away from the curriculum to focus on something peripheral. Lozanov's instructional technique is based on the evidence that the connections made in the brain through unconscious processing (which he calls non-specific mental reactivity) are more durable than those made through conscious processing. The colour, the binding, the typeface, the table at the library where we sat while studying it than the content on which were concentrating. If we think of a lecture we listened to with great concentration, we will recall the lecturer's appearance and mannerisms, our place in the auditorium, the failure of the air-conditioning, much more easily than the ideas we went to learn. Even if these peripheral details are a bit elusive, they come back readily in hypnosis or when we relive the event imaginatively, as in psychodrama. The details of the content of the lecture, on the other hand, seem to have gone forever. The suggestopedic approach to foreign language learning provides a good illustration. In its most recent variant (1980), it consists of the reading of vocabulary and text while the class is listening to music. The first session is in two parts. In the first part, the music is classical (Mozart, Beethoven, Brahms) and the teacher reads the text slowly and solemnly, with attention to the dynamics of the music. The students follow the text in their books. This is followed by several minutes of silence. In the second part, they listen to baroque music (Bach, Corelli, Handel) while the teacher reads the text in a normal speaking voice. During this time they have their books closed. During the whole of this session, their attention is passive; they listen to the music but make no attempt to learn the material. Such methods are not unusual in language teaching. What is distinctive in the suggestopedic method is that

they are devoted entirely to assisting recall. The 'learning' of the material is assumed to be automatic and effortless, accomplished while listening to music.

### **Образец текста для интерпретации**

#### **Education through times**

The way in which information is taught can vary greatly across cultures and time periods. Entering a British primary school classroom from the early 1900s, for example, one gains a sense of austerity, discipline, and a rigid way of teaching. Desks are typically seated apart from one another, with straight-backed wooden chairs that face directly to the teacher and the chalkboard. In the present day, British classrooms look very different. Desks are often grouped together so that students face each other rather than the teacher, and a large floor area is typically set aside for the class to come together for group discussion and learning.

Traditionally, it was felt that teachers should be in firm control of the learning process, and that the teacher's task was to prepare and present material for students to understand. Within this approach, the relationship students have with their teachers is not considered important, nor is the relationship students have with each other in the classroom. A student's participation in class is likely to be minimal, aside from asking questions directed at the teacher, or responding to questions that the teacher has directed at the student. This style encourages students to develop respect for positions of power as a source of control and discipline. It is frequently described as the "formal authority" model of teaching.

A less rigid form of teacher-centred education is the "demonstrator" model. This maintains the formal authority model's notion of the teacher as a "flashlight" who illuminates the material for his or her class to learn, but emphasises a more individualized approach to form. The demonstrator acts as both a role model and a guide, demonstrating skills and processes and then helping students develop and apply these independently. Instructors who are drawn to the demonstrator style are generally confident that their own way of performing a task represents a good base model, but they are sensitive to differing learning styles and expect to provide students with help on an individual basis.

Many education researchers argue for student-centred learning instead, and suggest that the learning process is more successful when students are in control. Within the student-centred paradigm, the "delegator" style is popular. The delegator teacher maintains general authority, but they delegate much of the responsibility for learning to the class as a way for students to become independent thinkers who take pride in their own work. Students are often encouraged to work on their own or in groups, and if the delegator style is implemented successfully, they will build not only a working knowledge of course specific topics, but also self-discipline and the ability to co-ordinate group work and interpersonal roles.

Overall, a clear evolution has taken place in the West from a rigid, dogmatic, and teacher-dominated way of learning to a flexible, creative, and student-centred approach. Nevertheless, different subjects, ages, and skill levels suit different styles of teaching, and it is unlikely that there will ever be one recommended approach for everyone.

### **Образец текста для интерпретации**

#### **Gifted children and learning**

Internationally, 'giftedness' is most frequently determined by a score on a general intelligence test, known as an IQ test, which is above a chosen cutoff point, usually at around the top 2-5%. Excellence does not emerge without appropriate help. To reach an exceptionally high standard in any area very able children need the means to learn, which includes material to work with and focused challenging tuition -and the encouragement to follow their dream. There appears to be a qualitative difference in the way the intellectually highly able think, compared with more average-ability or older pupils, for whom external regulation by the teacher often

compensates for lack of internal regulation. To be at their most effective in their self-regulation, all children can be helped to identify their own ways of learning – metacognition – which will include strategies of planning, monitoring, evaluation, and choice of what to learn. Emotional awareness is also part of metacognition, so children should be helped to be aware of their feelings around the area to be learned, feelings of curiosity or confidence, for example.

High achievers have been found to use self-regulatory learning strategies more often and more effectively than lower achievers, and are better able to transfer these strategies to deal with unfamiliar tasks. This happens to such a high degree in some children that they appear to be demonstrating talent in particular areas.

Overviewing research on the thinking process of highly able children, (Shore and Kanevsky, 1993) put the instructor's problem succinctly: ' If they [the gifted] merely think more quickly, then we need only teach more quickly. If they merely make fewer errors, then we can shorten the practice '. But of course, this is not entirely the case; adjustments have to be made in methods of learning and teaching, to take account of the many ways individuals think.

To sum up, learning is affected by emotions of both the individual and significant others. Positive emotions facilitate the creative aspects of learning and negative emotions inhibit it. Fear, for example, can limit the development of curiosity, which is a strong force in scientific advance, because it motivates problem-solving behaviour. In Boekaerts ' (1991) review of emotion the learning of very high IQ and highly achieving children, she found emotional forces in harness. They were not only curious, but often had a strong desire to control their environment, improve their learning efficiency and increase their own learning resources.

## **PRIVATE SCHOOLS**

---

Most countries' education systems have had what you might call educational disasters, but, sadly, in many areas of certain countries these disasters' are still evident today. The English education system is unique due to the fact that there are still dozens of schools which are known as private schools and they perpetuate privilege and social division. Most countries have some private schools for the children of the wealthy; England is able to more than triple the average number globally. England has around 3,000 private schools and just under half a million children are educated at them whilst some nine million children are educated at state schools. The overwhelming majority of students at private schools also come from middle-class families.

The result of this system is evident and it has much English history embedded within it. The facts seem to speak for themselves. In the private system almost half the students go on to University, whilst in the state system, only about eight per cent make it to further education. However, statistics such as these can be deceptive due to the fact that middle-class children do better at examinations than working class ones, and most of them stay on at school after 16. Private schools, therefore, have the advantage over state schools as they are entirely 'middle class', and this creates an environment of success where students work harder and apply themselves more diligently to their school work.

Private schools are extortionately expensive, being as much as £18,000 a year at somewhere such as Harrow or Eton. It is a fact, however, that at many of the best private schools, your money buys you something. One school, with 500 pupils, has 11 science laboratories; another school with 800 pupils, has 30 music practice rooms; another has 16 squash courts, and yet another has its own beach. In comparison with the state schools, they tend to look like castles, with the worst of the state schools looking like public lavatories, perhaps even tiled or covered in graffiti. Many may even have an architectural design that is just about on the level of an industrial shed.

### 3.2. Шкала оценивания

Результаты всех видов аттестационных испытаний, включённых в итоговую государственную аттестацию, определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно» и объявляются в день аттестационного испытания.

Выполнение каждого аспекта оценивается отдельно, после чего члены государственной экзаменационной комиссии по этому набору оценок определяют соответствие выпускника требованиям стандарта и уровень его подготовки.

Решение по комплексной оценке результатов государственного экзамена принимается на закрытом заседании простым большинством членов экзаменационной комиссии, участвующих в заседании, при обязательном присутствии председателя комиссии или его заместителя. При равном числе голосов председатель комиссии или заменяющее его лицо обладает правом решающего голоса. Решение экзаменационной комиссии оформляется протоколом.

#### **Задание по интерпретации текста иностранного (английского) языка.**

##### ***Критерии оценки интерпретации текста***

Суммарная оценка за интерпретацию текста складывается из оценок за каждый из нижеперечисленных аспектов:

- 1) полнота и точность передачи предметно-логического содержания (отсутствие пропусков и искажений информации);
- 2) соблюдение логики построения текста, соответствующей логике и композиционной структуре оригинала (отсутствие логических ошибок);
- 3) сохранение стилистической тональности текста (отсутствие стилистических ошибок);
- 4) соблюдение норм сочетаемости лексических единиц и правил управления.

| Оценка           | Полнота и точность передачи предметно-логического содержания | Соблюдение логики построения текста перевода, соответствующей логике и композиционной структуре оригинала | Сохранение стилистической тональности текста | Соблюдение норм сочетаемости лексических единиц и правил управления |
|------------------|--|---|--|---|
| <b>«Отлично»</b> | В интерпретации  | В интерпретации   | В интерпретации                              | В интерпретации   |

|                              |  |  |   |  |
|------------------------------|--|--|---|--|
|                              | отсутствуют пропуски и искажения коммуникативно релевантной информации   | отсутствуют логические ошибки                            | имеется не более одной стилистической ошибки                | имеется не более двух нарушений узуса переводящего языка                 |
| <b>«Хорошо»</b>              | В интерпретации имеется не более одного искажения коммуникативно релевантной информации (смысловая ошибка) или одного пропуска | В интерпретации имеется не более одной логической ошибки | В интерпретации имеется не более двух стилистических ошибок | В интерпретации имеется не более трех нарушений узуса переводящего языка |
| <b>«Удовлетворительно»</b>   | В интерпретации имеется 2-3 искажения или пропуска коммуникативно релевантной информации (смысловые ошибки)                    | В интерпретации имеется не более двух логических ошибок  | В интерпретации имеется 2-3 стилистические ошибки           | В интерпретации имеется более трех нарушений узуса переводящего языка    |
| <b>«Неудовлетворительно»</b> | В интерпретации имеется более трех искажений или пропусков коммуникативно релевантной информации (смысловых ошибок)            | В интерпретации имеется более двух логических ошибок     | В интерпретации имеется более трех стилистических ошибок    | В интерпретации имеется более трех нарушений узуса переводящего языка    |

*Примечание 1: при окончательном оценивании качества а учитывается степень серьезности допущенных студентами ошибок. При этом смысловые ошибки обладают большей весомостью. Это означает, что перевод может быть оценен на «неудовлетворительно», если в нем есть более трех смысловых ошибок, хотя ошибки других типов могут отсутствовать. При отсутствии смысловых ошибок прочие ошибки производят кумулятивный эффект.*



#### **4. СОДЕРЖАНИЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ (ДАЛЕЕ – ВКР), ПОРЯДОК ЕЕ ПОДГОТОВКИ И ЗАЩИТЫ**

**Проверяемые компетенции ОК-1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 10, 11, 12, ОПК-1, 2, 3, 8, 10, 14, 15, 16, 17, 18, 20, ПК-23, 24, 25, 26, 27**

##### **4.1. Требования, предъявляемые к ВКР**

1. Защита выпускной квалификационной работы является обязательным итоговым аттестационным испытанием, включенным в программу итоговой аттестации наряду с комплексным государственным экзаменом по первому иностранному языку. Защита ВКР обязательна для получения диплома педагога.

2. Студенту предоставляется право выбора темы ВКР в порядке, установленном Положением о проведении государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в Нижегородском государственном лингвистическом университете имени Н.А. Добролюбова, утвержденным приказом № 398 ОС/Д от 25.12.2020. Тема должна соответствовать направленности (профилю) программы, которую он осваивает.

##### **Цели и задачи ВКР**

**Целью** работы является:

- определение соответствия уровня теоретических знаний и практических умений выпускника требованиям ФГОС ВО и ОПОП по направлению 42.01.0

«Педагогика»;

- установление степени готовности студента к самостоятельному выполнению профессиональных задач в рамках своей специальности;
- повышение теоретической подготовки студентов, приобщение их к творческой научно-исследовательской деятельности.

В связи с этим ставятся следующие **задачи**:

- формирование и развитие способностей научно-исследовательской работы, в том числе умений получения, анализа, систематизации и оформления научных знаний;
- систематизация и углубление знаний по избранному направлению;
- развитие навыков практического анализа языкового материала;
- дальнейшее совершенствование теоретического мышления и умений научно-исследовательской деятельности;

проверка уровня теоретической и практической подготовки студентов.

##### **Требования к содержанию и оформлению ВКР**

Выпускная квалификационная работа (уровень бакалавриата) представляет собой логически завершенное самостоятельное исследование одной из общих или частных проблем переводоведения, демонстрирующее умение автора обобщать научные знания и самостоятельно делать научные выводы, иллюстрируя их собственными примерами.

Написание ВКР органически связано с другими элементами учебного процесса, является их логическим продолжением или составляющей (реферат, курсовая работа, дисциплины по выбору).

В выпускной квалификационной работе студент должен:

- 1) обосновать актуальность темы, цель и задачи исследования;
- 2) показать знание литературы и истории вопроса;
- 3) подтвердить знакомство с методами исследования путем практического их применения;
- 4) самостоятельно разобраться в научной проблематике, доказать правомерность определенного решения проблемы;

5) уметь собрать фактический языковой материал, систематизировать факты, обобщить результаты, сформулировать выводы.

Общий объем ВКР (уровень бакалавриата) не должен превышать 70 страниц машинописного текста (шрифт Times New Roman, размер 14 кеглей, через полтора интервала, 59-60 знаков в строке, 29-30 строк на странице. Приложение и библиографический список в общий объем работы не включаются. (Образец оформления – в **Приложении**)

Работа должна быть отпечатана на стандартных листах (21x30 см) белой односортной бумаги через полтора интервала (постраничные сноски можно печатать через один интервал), переплетена или скреплена.

Выпускная квалификационная работа в НГЛУ пишется, как правило, на русском языке.

К ВКР с точки зрения её содержания и изложения предъявляются следующие требования:

- Проблемы имеют открытый характер. Под открытым характером проблемы понимается дискуссионный, недостаточно исследованный вопрос.
- Тема ВКР должна быть актуальной.
- Выбор предмета исследования, метод исследования и материал для исследования должны обеспечивать объективность результатов.
- Постановка задач должна быть конкретной, вытекать из современного состояния вопроса и обосновываться анализом соответствующих научных работ.
- Изложение хода и результатов исследования должно иллюстрироваться примерами, подтверждающими обоснованность суждений.
- Результаты исследования, изложенные в заключении, должны иметь теоретическую и практическую значимость, сопровождаться рекомендациями по их использованию в практике.
- Материал должен излагаться логично, быть доказательным и убедительным.
- Работа должна иметь четкую структуру, быть написана научным языком, оформлена в соответствии с установленными требованиями.

### ***Структура и некоторые вопросы оформления ВКР***

ВКР состоит из нескольких разделов с определенным порядком следования, общепринятой считается следующая структура работы:

- 1) титульный лист;
- 2) оглавление;
- 3) введение:  
научная новизна, теоретическая значимость, постановка проблемы (гипотеза, цель, задачи, предмет, объект исследования);
- 4) теоретическая глава;
- 4) собственно исследовательская глава или несколько глав;
- 5) заключение;
- 6) библиографический список;
- 7) список источников иллюстративных примеров;
- 8) приложение (при необходимости).

## **4.2. Условия и сроки выполнения ВКР**

Темы ВКР определяются выпускающими кафедрами и утверждаются приказом ректора. Темы ВКР предлагаются студентам ОПОП бакалавриата в начале V семестра.

Выпускную квалификационную работу выполняют студенты третьего и четвертого года обучения в течение двух лет. Промежуточные результаты исследования, проводимого в рамках ВКР, студенты представляют в виде курсовой работы в конце третьего года обучения (6 семестр).

Работа выполняется студентом самостоятельно под руководством научного руководителя, в случае необходимости может быть назначен научный консультант.

В соответствии с календарным учебным графиком студенту четвертого курса в восьмом семестре для завершения оформления результатов исследования предоставляются две недели преддипломной практики.

Выпускная квалификационная работа, завершенная и оформленная в соответствии с предъявляемыми требованиями, должна быть представлена на кафедру с отзывом научного руководителя не позднее, чем за семь календарных дней до начала аттестационного испытания. Сданный экземпляр ВКР является окончательным и не подлежит доработке или замене. Правка текста ВКР с целью устранения замечаний, высказанных рецензентом, категорически не допускается.

Выпускающая кафедра в обязательном порядке проверяет текст ВКР в системе «Антиплагиат» на предмет нарушения студентом правил профессиональной этики.

Заведующий кафедрой, руководствуясь отзывом научного руководителя, результатами текущего контроля за ходом работы студента над темой исследования, а также результатами проверки ВКР на предмет нарушения студентом правил профессиональной этики, выносит решение о допуске / недопуске ВКР к защите.

Отметка о допуске ВКР к защите, дата визирования и виза заведующего кафедрой (или уполномоченного лица) ставятся на втором листе ВКР.

Решение о недопуске ВКР к защите может быть принято на следующих основаниях:

- невыполнение студентом требований текущего контроля, установленных кафедрой;
- непредставление студентом работы на кафедру в установленные сроки;
- отрицательный отзыв научного руководителя о ВКР;
- нарушение правил профессиональной этики (выявленные случаи плагиата, фальсификации данных, избыточного или ложного цитирования и т.п.).

### **4.3. Порядок назначения научного руководителя ВКР**

Руководители ВКР назначаются выпускающими кафедрами из числа преподавателей, имеющих ученую степень кандидата или доктора наук.

### **4.4. Порядок защиты ВКР**

К защите ВКР допускается студент, успешно и в полном объеме завершивший освоение ОПОП по направлению подготовки высшего образования 44.02.01 «Педагогика» и успешно сдавший все государственные экзамены, предусмотренные итоговой аттестацией.

Защита ВКР проводится на открытом заседании государственной экзаменационной комиссии и является публичной: присутствовать на ней имеют право все желающие. Объявление о защите вывешивается за несколько дней до защиты. Работы хранятся на выпускающей кафедре для ознакомления всех желающих.

Продолжительность защиты одной работы не превышает 20 - 25 минут. Процедура включает следующие этапы.

1. Автор выступает с кратким (не более 8-10 минут) сообщением, в котором излагает результаты своего исследования. Желательно, чтобы машинописный текст выступления не превышал 4 страницы. Это позволит соблюсти регламент и прочитать доклад в нужном темпе. Средний темп предполагает 2 минуты на одну страницу.

Сообщение по теме исследования - это начальный этап защиты, ознакомление членов ГЭК с содержанием ВКР. Обязательными компонентами сообщения являются: объект / предмет исследования, которые необходимо четко отграничить, актуальность исследования, цель, задачи исследования, материал и методология исследования, содержание работы.

В сообщении не следует излагать чужих концепций, общеизвестных положений, только результаты собственного исследования.

Примеры в сообщении являются его обязательной частью. Обеспечивая иллюстрирование теоретических положений и тезисов, они не должны перегружать выступление. Желательно предоставить членам ГЭК раздаточный материал, включив в него необходимые примеры. Если в качестве материала исследования фигурируют единицы, большие, чем одно слово, а именно, словосочетания, предложения, текстовые фрагменты, наличие раздаточного материала является обязательным.

Текст сообщения зачитывается докладчиком, не заучивается наизусть.

2. По окончании сообщения члены ГЭК, а также все присутствующие имеют право

задавать докладчику вопросы. Вопросы протоколируются.

Вопросы являются неотъемлемой частью процедуры защиты. Каждый вопрос следует выслушивать до конца. Необходимо соблюдать этику и нормы поведения, принятые на защите ВКР.

Один из членов ГЭК зачитывает текст отзыва научного руководителя.

3. Автор выступает с заключительным словом. Этика защиты предписывает при этом выразить благодарность научному руководителю за проделанную работу, а также членам ГЭК и всем присутствующим за внимание.

Максимальное время ответа на замечания – 2 минуты (1 страница, формата А4, 14 шрифт, 1,5 интервал).

### **Оценка ВКР**

Решение об оценках принимается Государственной экзаменационной комиссией по окончании процедуры защиты. Оценка складывается с учетом следующих критериев:

1. Полнота раскрытия исследуемой темы.
2. Глубина проникновения в проблему.
3. Достаточная иллюстративность постулируемых тезисов, объем исследовательского материала.
4. Самостоятельность и научная новизна исследования.
5. Способность к обоснованию выдвигаемых положений, полнота и логичность аргументации.
6. Свободное владение материалом в процессе защиты, находчивость и активность.

Итоговая оценка, выставляемая государственной комиссией, может не совпадать с мнением научного руководителя, изложенным в отзыве о работе студента.

Итоговая оценка объявляется студенту в день защиты после оформления протокола заседания государственной комиссии.

## **5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

### **5.1. Основная литература Первый иностранный язык (английский)**

1. Сдобников В.В., Калинин К.Е., Петрова О.В. Теория перевода (коммуникативно-функциональный подход) [Электронный ресурс] : Учебник для студ. лингв. вузов и фактоиностр.яз. 2-е изд., перераб. - М.: Изд-во ВКН, 2019. - 512с. - (Лингвистика и межкультурная коммуникация: золотая серия). - ISBN 978-5-7873-1527-1. <http://lib.lunn.ru:8086/LunnDigitalDocsClosed/DR277167.pdf>
2. Нелюбин Л.Л., Хухуни Г.Т. Наука о переводе (история и теория с древнейших времен до наших дней) : учебное пособие. - Москва : ФЛИНТА, 2018. – 416 с. – Режим доступа:– URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69166>
3. Гарбовский Н.К. Теория перевода : учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. - Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450223>
4. Иванов А.В., Петрова О.В., Рябов Г.П. Методические рекомендации по написанию курсовых и выпускных квалификационных работ : Учебно-методические материалы для студентов, обучающихся по специальности 45.05.01– Перевод и переводоведение. - Н.Новгород : НГЛУ, 2019. - 47 с. <http://lib.lunn.ru:8086/LunnDigitalDocsClosed/DR274893.pdf>

### **5.2. Дополнительная литература**

## Первый иностранный язык (английский)

1. Аликина Е.В. Переводческая семантография. Запись при устном переводе: учебное пособие для вузов/ Е.В.Аликина. - Москва: Издательство Юрайт, 2020.—145с.— (Высшее образование) URL: <https://urait.ru/bcode/453309>
2. Андреева Е.Д. Теория перевода: технология перевода / Е.Д. Андреева. - Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. – 153 с.: ил. – Режим доступа: URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481723>
3. Базылев В.Н. Теория перевода : учебно-методическое пособие / В. Н. Базылев. —3-е изд. — Москва : ФЛИНТА, [б. г.]. —Книга 1 : Курс лекций —2017. —121 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/106831>
4. Баймуратова У. Электронный инструментарий переводчика : учебное Оренбург : ОГУ, 2013. – 120 с. // Университетская библиотека ONLINE / компания «Директ-Медиа». – Электрон. дан. – [Москва], URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259202>
5. Банман П.П., Леглер А.А., Матвейчева Т.В. Теоретические основы специального перевода : учебное пособие / авт.-сост. П.П. Банман, А.А. Леглер, Т.В. Матвейчева. - Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2017. – 212 с. – Режим доступа: URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494818>
6. Бобкова П.В. Политический дневник как жанр британского газетного дискурса : Автореф. дис. на соиск. учен. степ. канд. филологич. наук : (10.02.04) / П.В. Бобкова; ФГБОУ ВПО "Московский гос. лингв. ун-т". - М., 2015. - 24с. - 0-00. [http://lib.lunn.ru:8086/LunnDigitalDocsClosed/R12185\\_P.pdf](http://lib.lunn.ru:8086/LunnDigitalDocsClosed/R12185_P.pdf)
7. Бродский М.Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. - Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 159 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/452002>
8. Былинский К.И. Литературное редактирование : учебное пособие / К.И.Былинский, Д.Э.Розенталь. - М.: Флинта, 2011. -URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103355>
9. Вильданова Г.А. Теория и практика перевода: (на материале английского языка) : учебное пособие. = М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. -111 с. -Библиогр. в кн. -ISBN 978-5-4475-4569-7 ; То же [Электронный ресурс]. -URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968>
10. Гольев А.А. Лингвокультурологические и лингвотипологические критерии в переводе: аспекты функциональной взаимосвязи : (на материале переводов произведений

- Я.Гашека на английский, русский и эстонский языки): Автореф.дис...канд.филол.наук: (10.02.20) / А.А. Гольев; Военный ун-т. - М., 2017. - 22с. - 0-00. [http://lib.lunn.ru:8086/LunnDigitalDocsClosed/R12582\\_P.pdf](http://lib.lunn.ru:8086/LunnDigitalDocsClosed/R12582_P.pdf)
11. Зиятдинова Ю.Н., Валеева Э.Э. Теория перевода: Курс лекций / Ю.Н. Зиятдинова, Э.Э. Валеева ; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Казанский государственный технологический университет. - Казань : Казанский научно-исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2009. – 118 с. : ил., табл., схем. – Режим доступа: URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259076>
  12. Ибрагимова К.Г. Межъязыковые лакуны в юридическом дискурсе и лингвокультурные аспекты их элиминирования: (на материале англо-русского перевода): Автореф.дис...канд.филол.наук:(10.02.20) / К.Г. Ибрагимова; ФГК ВО "Военный ун-т МО РФ". - М., 2017. - 22с. - [http://lib.lunn.ru:8086/LunnDigitalDocsClosed/R12635\\_P.pdf](http://lib.lunn.ru:8086/LunnDigitalDocsClosed/R12635_P.pdf)
  13. Илюшкина М.Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы / М.Ю. Илюшкина ; науч. ред. М.О. Гузикова. – 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. – 85 с. – Режим доступа: URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482153>
  14. Исламов Р.С. Лексическая амбивалентность естественного языка в среде систем машинного перевода : (на материале английской официально-деловой документации):Автореф.дис...канд.филол.наук:(10.02.19) / Р.С. Исламов; ФГБОУ ВПО "Кемеровский гос.ун-т". - Кемерово, 2015. - 23с. [http://lib.lunn.ru:8086/LunnDigitalDocsClosed/R12184\\_P.pdf](http://lib.lunn.ru:8086/LunnDigitalDocsClosed/R12184_P.pdf)
  15. Киселева С.А. Функционирование эвфемизмов в современном английском военно-политическом дискурсе (структурно-семантический и прагматический аспекты) :Автореф. дис. ...канд. филологич. наук : (10.02.04) / С.А. Киселева; ФГБОУ ВПО "Московский пед.гос.ун-т". - М., 2015. - 18 с. [http://lib.lunn.ru:8086/LunnDigitalDocsClosed/R12254\\_P.pdf](http://lib.lunn.ru:8086/LunnDigitalDocsClosed/R12254_P.pdf)
  16. Князева О.В., Хоменко О.Е. Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие. - Ставрополь : СКФУ, 2015. -104 с. -Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. -URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208>
  17. Красикова Е.Н. Теоретические основы последовательного перевода : учебное пособие. - Ставрополь : СКФУ, 2015. -128 с. -Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. -URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458056>
  18. Курячая Е.И. Когнитивная доминанта художественного идиостиля в зеркале перевода. - Омск : Омский государственный университет, 2011. -244 с. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=237696>
  19. Латышев Л.К., Северова Н.Ю. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. - Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450082>
  20. Логический анализ языка: Перевод художественных текстов в разные эпохи : сборник / Российская академия наук, Институт языкознания ; отв. ред. Н.Д. Арутюнова. - М. : Индрик, 2012. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428424>
  21. Масленникова Е.М. Художественная коммуникация перевода: параметры и особенности. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. –198 с. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=444204>
  22. Мельник О.Г. Семинары по теории перевода : учебное пособие. - Таганрог : Изд-во Южного федер. ун-та, 2015. – 64 с. // Университетская библиотека ONLINE / компания «Директ-Медиа». – Электрон. дан. – [Москва], URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461938>
  23. Моисеенко Л.В. Лингвокогнитивные основы теории прецедентности :Автореф. дис. на соиск. учен. степ. д-ра филологич. наук : (10.02.19) / Л.В. Моисеенко; ФГБОУ ВПО "Московский гос.лингв.ун-т". - М., 2015. - 52 с. - 0-00. [http://lib.lunn.ru:8086/LunnDigitalDocsClosed/R12279\\_P.pdf](http://lib.lunn.ru:8086/LunnDigitalDocsClosed/R12279_P.pdf)

24. Нелюбин Л.Л. Сравнительная типология английского и русского языков : учебник / Л.Л. Нелюбин. – 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. – 153 с. – Режим доступа: URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115104>
25. Нелюбин Л.Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект) : учебное пособие / Л.Л. Нелюбин. – 5-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2016. – 215 с. :табл., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58027>
26. Основные понятия англоязычного переводоведения : терминологический словарь-справочник / под ред. М.Б. Паренко. - М. : РАН ИНИОН, 2011. -252 с. - (Теория и история языкознания). [Электронный ресурс]. - [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=132570&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=132570&sr=1) (29.12.2016)
27. Перевод: стилистические аспекты : учебно-методическое пособие / под ред. О.Г. Сидоровой ; сост. О.В. Степанова. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2012. -60 с. ; То же [Электронный ресурс]. -URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240429>
28. Пиванова Э.В. Теория и практика машинного перевода : учебное пособие. - Ставрополь : СКФУ, 2014. -115 с. : ил. ; То же [Электронный ресурс]. -URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457763>
29. Прошина З.Г. Теория перевода : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. - Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/456324>
30. Родионова М.Ю. Семантические и грамматические аспекты функционирования слов, называющих эмоции в современном английском языке : (на материале англоязычных переводов романа Ф.М.Достоевского "Идиот"): Автореф.дис.... канд. филол. наук: (10.02.04) / М.Ю. Родионова; ФГБОУ ВПО "Нижегородский гос.лингв.ун-т им.Н.А.Добролюбова". - Н.Новгород, 2015. - 21с. - 0-00. [http://lib.lunn.ru:8086/LunnDigitalDocsClosed/R12371\\_P.pdf](http://lib.lunn.ru:8086/LunnDigitalDocsClosed/R12371_P.pdf)
31. Савченко В.В., Акатъев Д.Ю. Информационная теория восприятия речи [Текст] : учеб. пособие / В.В. Савченко, Д.Ю. Акатъев; ФГБОУ ВПО "НГЛУ им. Н.А.Добролюбова". - Н.Новгород : Изд-во НГЛУ, 2015. - 91 с. - 143-00. <http://lib.lunn.ru:8086/LunnDigitalDocsClosed/DR258709.pdf>
32. Серебрякова С.В. Общая теория перевода : учебное пособие. - Ставрополь : СКФУ, 2014. -154 с. -Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. -URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457482>
33. Терехова Е.В. Двусторонний перевод общественно-политических текстов (с элементами скорописи в английском языке) : учебное пособие / Е.В.Терехова. -2-е изд. - М. : Флинта, 2012. -319 с. URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115136>
34. Фролова В.П., Кожанова Л.В. Основы теории и практики научно-технического перевода и научного общения : учебное пособие / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова ; науч. ред. Е.А. Чигирин. - Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2017.– 157 с. – Режим доступаURL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482041>
35. Шуверова Т.Д. Reading, Translation and Style: лингвостилистический и предпереводческий анализ текста : учебное пособие / Т. Д. Шуверова. - Москва : Прометей, 2012. – 146 с. // Университетская библиотека ONLINE / компания «Директ-Медиа». – Электрон. дан. – [Москва], URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240537>
36. Щетинина А.Т. Английский язык: перевод, межкультурная коммуникация и интерпретация языка СМИ : учебное пособие. - СПб : Издательство «СПбКО», 2008.- URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210001>
37. Яковлев А.А. Психолингвистические аспекты перевода : монография. - Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2015. -160 с. : ил. -Библиогр.в кн. -ISBN 978-5-

7638-3150-4; То же [Электронный ресурс]. -URL:  
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=435857>

38. Яковлев А.А. Перевод и межкультурное взаимодействие : учебное пособие. - Красноярск : СФУ, 2017. - 236 с. - Режим доступа: URL:  
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=497756>

39. Яшин, Б.Л. Культура общения: теория и практика коммуникаций : учебное пособие / Б.Л. Яшин. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 243 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475- 5689-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:  
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429211>

1. -



- Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2017. – 212 с. – Режим доступа: URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494818>
2. Бродский М.Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. - Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 159 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/452002>
  3. Былинский К.И. Литературное редактирование : учебное пособие / К.И.Былинский, Д.Э.Розенталь. - М.: Флинта, 2011. -URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103355>
  4. Вшивков А.П., Старцева Т.В. Деловая корреспонденция. Пермь, 1991. – [Электронный ресурс] <http://lib.lunn.ru:8086/MegaProWeb2019/Web/SearchResult/ToPage/1>
  5. Гильченко Н.Л. Практикум по переводу научных и публицистических текстов с немецкого языка на русский: учебное пособие – Санкт-Петербург: КАРО, 2008. – 350 с.– [Электронный ресурс]. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461869>
  6. Гильченко Н.Л. Практикум по переводу с немецкого языка на русский. Санкт-Петербург: КАРО, 2009. ISBN 978-5-9925-0163-6. – [Электронный ресурс] – <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461867>
  7. Зиятдинова Ю.Н., Валеева Э.Э. Теория перевода: Курс лекций / Ю.Н. Зиятдинова, Э.Э. Валеева ; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Казанский государственный технологический университет. - Казань : Казанский научно-исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2009. – 118 с. : ил., табл., схем. – Режим доступа: URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259076>
  8. Илюшкина М.Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы / М.Ю. Илюшкина ; науч. ред. М.О. Гузикова. – 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. – 85 с. – Режим доступа: URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482153>
  9. Исакова Л.Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке=Übersetzen von beruflich orientierten Texten : учебник / Л.Д. Исакова. – 5-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА, 2016. – [Электронный ресурс] – <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69164>
  10. Князева О.В., Хоменко О.Е. Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие. - Ставрополь : СКФУ, 2015. -104 с. -Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. -URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208>
  11. Красикова Е.Н. Теоретические основы последовательного перевода : учебное пособие. - Ставрополь : СКФУ, 2015. -128 с. -Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. -URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458056>
  12. Латышев Л.К., Северова Н.Ю. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. - Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450082>
  13. Логический анализ языка: Перевод художественных текстов в разные эпохи : сборник / Российская академия наук, Институт языкознания ; отв. ред. Н.Д. Арутюнова. - М. : Индрик, 2012. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428424>
  14. Масленникова Е.М. Художественная коммуникация перевода: параметры и особенности. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. –198 с. URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=444204>
  15. Мельник О.Г. Семинары по теории перевода : учебное пособие. - Таганрог : Изд-во Южного федер. ун-та, 2015. – 64 с. // Университетская библиотека ONLINE / компания «Директ-Медиа». – Электрон. дан. – [Москва], URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461938>

### 5.3 Перечень информационных справочных систем

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА (уровень бакалавриата), утвержденный

## **6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГИА**

| <b>7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b> |   |
|---|---|
| 7.1   | Учебные аудитории для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий, укомплектованные специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории, в том числе и другими материально-техническими средствами, необходимыми для реализации специально-профессиональной подготовки обучающихся.                           |
| 7.2   | Специально оборудованные кабинеты (аудитории), обеспечивающие практическую подготовку в соответствии со специализацией программы: лингафонные классы, обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; мультимедийный классы, оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах. |
| 7.3   | Компьютерные классы, оборудованные современной вычислительной техникой из расчета одно рабочее место на двух обучающихся при проведении занятий в данных классах, а также комплектом проекционного оборудования для преподавателя.  |
| 7.3   | Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду вуза.  |

## **7. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ПРОХОЖДЕНИЯ ГИА ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ**

Специальные условия прохождения ГИА обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья предусмотрены согласно Приказу Минобрнауки России от 29.06.2015 №636 (ред. от 28.04.2016) “Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры”.



*Образец первого титульного листа*

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
им. Н.А. ДОБРЮБОВА»

Институт дистанционного обучения

Кафедра методики преподавания иностранных языков, педагогики и психологии

**ФИО студента полностью**

**ОСОБЕННОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ МЕТОДИКИ ПЕРЕВЁРНУТОГО КЛАССА  
В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ**

Выпускная квалификационная работа

Направление подготовки 44.04.01 – Педагогическое  
образование

*Направленность (профиль):* Цифровая педагогика в современном  
лингвистическом образовании (**Digital Pedagogy in Language Teaching**)

Нижний Новгород  
2022

**Образец второго титульного листа**

Работа выполнена на кафедре методики преподавания иностранных языков,  
педагогике и психологии Нижегородского государственного лингвистического  
университета им. Н.А. Добролюбова

Защита состоится « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ года

Оценка защиты выпускной квалификационной работы  
Государственной экзаменационной комиссией « \_\_\_\_\_ »

Председатель ГЭК \_\_\_\_\_

Научный руководитель – кандидат педагогических наук,  
доцент ФИО

Работа допускается к защите.

Заведующий кафедрой

к.ф.н.

О.М.Тарасова

«\_19\_» декабря 2022 года

Защита состоится « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ года

Оценка защиты выпускной квалификационной работы

Государственной экзаменационной комиссией « \_\_\_\_\_ »

Председатель ГЭК \_\_\_\_\_